

Mike HANSON MITI

Freelance translator, French > English

Tel: +(44) (0)1562-823246
Mobile: +(44) (0)7941-389990
e-mail: mike@mikehansontranslations.co.uk
Skype: mikehanson2

Full Member (MITI) of the UK Institute of Translation and Interpreting

(passed entrance examination in 1998, after becoming an Associate Member in 1991)
- Committee member of the ITI West Midlands Group (WMG)
- Member and former Secretary (1999-2005) of the North-West Translators' Network (NWTN)
- Former editor (2004-2006) of *au courant*, the ITI French Network newsletter

PROFESSIONAL EXPERIENCE

a) Translation

Full-time freelance translator since July 1996

Specialist Areas Covered:

- legal, commercial, financial
- translations with a copywriting/stylistic input, e.g. magazine articles
- environmental issues, regional development, transport

1992-1996: Staff translator jobs with companies in the UK:

1 year with Beacon Translations Ltd (Skelmersdale),
1 year with Lloyds Bank Translation Section (Birmingham)
2 years with Louise Davies Language Services (Chester).

1991-1992: MA diploma course in translation and interpreting at Salford University

1990-1991 (living in France): Translator/interpreter for Alphatrad (Paris)

b) Export sales/textile industry

1989 (6 months living in the USA): Fabric trader, with Scheuer International Trading Inc.

1988-1989: Yarn Sales Manager with Scheuer International Trading Ltd, the UK branch-office of an American textile trading company

1979-1987: Export Salesman with Courtaulds, selling yarns to the textile industry

c) Teaching and Examining

i) Visiting lecturer teaching French-to-English translation to postgraduate students on the MA in Translation course at Salford University (1993 to present time).

ii) Since 2000, working as an English interlocutor for the Chartered Institute of Linguists (CIoL) on their annual Diploma in Public Service Interpreting (DPSI) exams.

EDUCATIONAL QUALIFICATIONS

BA Honours in European Studies, majoring in French (University of East Anglia, 1979)

MA in Translation and Interpreting, (Salford University, 1994)

Certificat du Français des Affaires (Alliance Française, Paris, 1990)

October 2010